

ITA

ATTENZIONE: Le connessioni del freno sono modificate, come nelle figure. Sono presenti dei ponticelli di connessione tra i morsetti 7 e 8, e tra 9 e 10.

Selezionare uno degli schemi di connessione indicati, in funzione del collegamento specificato sul freno e del quadro di alimentazione.

- 1) **Collegamento del freno in parallelo** (verificare sulla targhetta del freno), **alimentato con due fili**. Portare l'alimentazione elettrica ai due morsetti indicati con "+" e "-" (morsetti 7 e 9);
- 2) **Collegamento del freno in parallelo** (verificare sulla targhetta del freno), **alimentato con tre fili**. Rimuovere il ponticello tra i morsetti 7 e 8. Portare l'alimentazione elettrica positiva ai due morsetti indicati con "+" e "8" (morsetti 7 e 8) e il negativo (comune) al morsetto indicato con "-" (morsetto 9).
Questa connessione permette l'apertura elettrica indipendente di metà freno (rif. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 3) **Collegamento del freno in parallelo** (verificare sulla targhetta del freno), **alimentato con quattro fili**. Rimuovere entrambi i ponticelli. Portare le due alimentazioni elettriche separate, la prima ai due morsetti indicati con "+" e "-" (morsetti 7 e 9), la seconda ai morsetti 8 e 10;
Questa connessione permette l'apertura elettrica indipendente di metà freno (rif. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 4) **Collegamento del freno in serie** (verificare sulla targhetta del freno), **alimentato con due fili**. Rimuovere il ponticello tra i morsetti 7 e 8. Portare l'alimentazione elettrica ai due morsetti indicati con "+" e "8" (morsetti 7 e 8)

Nota: Qualora un ponticello non sia utilizzato, può essere riposto tra i morsetti 11 e 12 che non sono utilizzati.

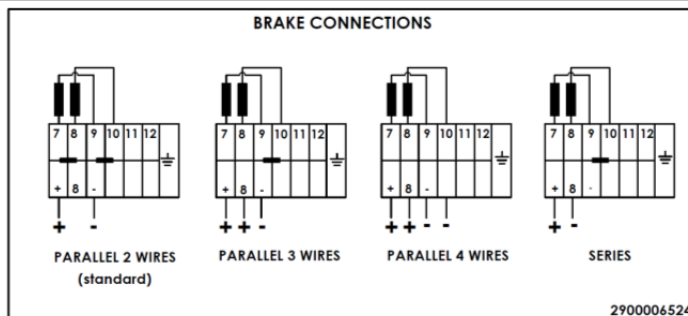
ENG

ATTENTION: the brake connections are modified like in the figure. There are connection jumpers between terminals 7 and 8, and between 9 and 10.

Select one of the indicated connection diagrams, according to the connection specified on the brake and the control panel.

- 1) **Brake connection in parallel** (to be verified on the brake plate), **powered with 2 wires**: bring the electrical feed to the two terminals indicated with "+" and "-" (terminals 7 and 9).
- 2) **Brake connection in parallel** (to be verified on the brake plate), **powered with 3 wires**: remove the jumper between terminals 7 and 8. Bring the positive electrical feed to the two terminals indicated with "+" and "8" (terminals 7 and 8) and the negative electrical feed (common) to the terminal indicated with "-" (terminal 9).
This connection allows the independent electrical opening of half brake (ref. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014).
- 3) **Brake connection in parallel** (to be verified on the brake plate), **powered with 4 wires**: remove both jumpers. Bring the two separated electrical feeds, the first one to the two terminals indicated with "+" and "-" (terminals 7 and 9), the second one to the terminals 8 and 10.
This connection allows the independent electrical opening of half brake (ref. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014).
- 4) **Brake connection in series** (to be verified on the brake plate), **powered with 2 wires**: remove the jumper between terminals 7 and 8. Bring the electrical feed to the two terminals indicated with "+" and "8" (terminals 7 and 8).

Note: If a jumper is not used, it can be placed between terminals 11 and 12 which are not used.



DEU

ACHTUNG: Der Bremsanschluss wurde geändert, wie im Bild gezeigt. Es geben Verbindungsbrückchen zwischen den Klemmen 7 und 8, und zwischen 9 und 10.

Ein Verbindungsschema auswählen, gemäß der auf der Bremse und auf der Schalttafel angegebenen Schaltung.

- 1) **Bremsschaltung in parallel** (auf dem Bremsschild nachprüfen) **mit zwei Faden**. Die Stromspeisung zu den Klemmen “+” und “-” (Klemmen 7 und 9) bringen;
- 2) **Bremsschaltung in parallel** (auf dem Bremsschild nachprüfen) **mit drei Faden**. Das Verbindungsbrückchen zwischen den Klemmen 7 und 8 entfernen. Die positive Stromspeisung zu den Klemmen “+”e “8” (Klemmen 7 und 8) und die negative Stromspeisung (gemein) zu der Klemme “-” (Klemme 9) bringen.
Dieser Anschluss erlaubt die unabhängige elektrische Eröffnung von halber Bremse (siehe 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 3) **Bremsschaltung in parallel** (auf dem Bremsschild nachprüfen) **mit vier Faden**. Beiden Verbindungsbrückchen entfernen. Die zwei Stromspeisungen separat bringen, die erste zu den zwei Klemmen “+”und “-” (Klemmen 7 und 9), die zweite zu den Klemmen 8 und 10;
Dieser Anschluss erlaubt die unabhängige elektrische Eröffnung von halber Bremse (siehe 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 4) **Bremsschaltung in Reihe** (auf dem Bremsschild nachprüfen) **mit zwei Faden**. Das Verbindungsbrückchen zwischen den Klemmen 7 und 8 entfernen. Die Stromspeisung zu den zwei Klemmen “+”und “8” bringen (Klemmen 7 und 8).

Hinweis: Wenn kein Jumper verwendet wird, kann er zwischen den Klemmen 11 und 12 platziert werden, die nicht verwendet werden.

FRA

ATTENTION: les connexions du frein ont été modifiées, comme indiqué dans les figures. Il y a des barrettes de connexion entre les bornes 7 et 8, et entre 9 et 10.

Selectionner un des schemas de connexion indiqués, en fonction de la connexion spécifiée sur le frein et sur le panneau d'alimentation.

- 1) **Connexion du frein en parallèle** (vérifier sur la plaque du frein), **alimenté avec deux câbles**. Envoyer l'alimentation à les deux bornes indiquées avec “+” et “-” (bornes 7 et 9);
- 2) **Connexion du frein en parallèle** (vérifier sur la plaque du frein), **alimenté avec trois câbles**. Enlever la barrette entre les bornes 7 et 8. Envoyer l'alimentation électrique positive à les deux bornes indiqués avec “+”et “8” (bornes 7 et 8) et l'alimentation négative (commune) à la borne indiquée avec “-” (borne 9).
Cette connexion permet l'ouverture électrique indépendante de la moitié du frein (réf. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 3) **Connexion du frein en parallèle** (vérifier sur la plaque du frein), **alimenté avec quatre câbles**. Enlever les deux barrettes. Envoyer les deux alimentations électriques séparées, la première à les deux bornes indiquées avec “+”et “-” (bornes 7 et 9), la seconde à les bornes 8 et 10;
Cette connexion permet l'ouverture électrique indépendante de la moitié du frein (réf. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 4) **Connexion du frein en série** (vérifier sur la plaque du frein), **alimenté avec deux câbles**. Enlever la barrette entre les bornes 7 et 8. Envoyer l'alimentation électrique à les deux bornes indiquées avec “+”et “8” (bornes 7 et 8)

Remarque: Si une barrette de connexion n'est pas utilisé, elle peut être placé entre les bornes 11 et 12 qui ne sont pas utilisés.

ESP

ATENCIÓN: Las conexiones del freno han sido modificadas, como se ve en la figura. Existen puentes de conexión entre las conexiones 7 y 8, y entre 9 y 10.

Seleccione uno de los esquemas de conexión indicados en función de la conexión especificada en el freno, y en el cuadro de alimentación.

- 1) **Conexión de freno en paralelo** (verifique la placa de freno), **alimentado con dos cables**. Llevar la alimentación eléctrica a las dos conexiones identificadas con “+” y “-” (conexiones 7 y 9);
- 2) **Conexión de freno en paralelo** (verifique la placa de freno), **alimentado con tres cables**. Desconectar el puente entre las conexiones 7 y 8. Conectar la corriente positiva a las dos conexiones indicadas con “+”y “8” (conexiones 7 y 8) y la negativa (común) a la conexión indicada con “-” (conexión 9).
Ésta conexión permite la apertura eléctrica independiente de la mitad del freno (ref. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 3) **Conexión de freno en paralelo** (verifique la placa de freno), **alimentado con cuatro cables**. Desconectar ambos puentes. Conectar ambas alimentaciones de manera separada, la primera a las conexiones indicadas con “+”y “-” (conexiones 7 y 9), y la segunda a las conexiones 8 y 10.
Ésta conexión permite la apertura eléctrica independiente de la mitad del freno (ref. 5.9.2.2.2.7 EN 81-20:2014);
- 4) **Conexión de freno en serie** (verifique la placa de freno), **alimentado con dos cables**. Desconectar el puente entre las conexiones 7 y 8. Conectar la alimentación a las conexiones indicadas con “+”y “8” (conexiones 7 y 8)

Nota: Si no se utiliza un puente de conexión, se puede colocar entre los terminales 11 y 12 que no se utilizan.